

Секция «Востоковедение, африканистика»

Особенности лингвокультурологической реконструкции китайского менталитета и картины мира в творчестве С.М. Георгиевского

Маркелов Александр Александрович

Студент

*ГУ-ВШЭ - Государственный университет - Высшая школа экономики, Факультет философии, Москва, Россия
E-mail: almark94@gmail.com*

Язык является как сферой, так и способом выражения этнокультурных особенностей и картины мира говорящего на нем народа. В нем, как в зеркале, отражается специфика национального мировоззрения и мироощущения. Язык является своеобразным индикатором менталитета. Осознавать это необходимо как людям, вступающим в межкультурную коммуникацию (переводчикам, дипломатам и др.), так и тем, кто изучает язык, культуру и историю этноса.

Современная интенсивно развивающаяся лингвокультурология позволяет использовать систему методов для выявления и изучения картины мира, представленной в уникальной системе китайского языка и иероглифической письменности, которая на протяжении тысячелетий развивалась в специфическом историко-культурном контексте и обладает особенностями, не встречающимися у других народов. В китайском языке нашли отражение традиционные коммуникативные модели, изучение которых позволяет не только изучать китайский менталитет, но и создавать оптимальные стратегии межкультурного взаимодействия с носителями языка и культуры.

Начало использования лингвокультурологических методов при изучении системы китайского языка и китайских текстов, с опорой на закономерности развития этнической истории и этнопсихологии, связано с творчеством русского китаевода С.М. Георгиевского. В 1873 г. окончил историко-филологический факультет Московского университета, в 1875 г. поступил на факультет восточных языков Петербургского университета. Окончив его в 1880 г., около двух лет путешествовал по Китаю, Японии, Америке и Западной Европе. В 1885 г. получил степень магистра, а в 1889 г. – степень доктора китайской словесности. С 1890 г. – экстраординарный профессор китайской словесности на восточном факультете Петербургского университета. В докторской диссертации «Анализ иероглифической письменности китайцев, как отражающий в себе историю жизни древнего китайского народа» [2], а также частично в научно-популярной работе «О корневом составе китайского языка: В связи с вопросом о происхождении китайцев» [3] исследователь одним из первых в отечественной и мировой практике использовал методы лингвокультурологии для реконструкции менталитета и языковой картины мира жителей Поднебесной.

Концепция С.М. Георгиевского характеризуется достаточно выраженным китаецентризмом, за что учёного не раз критиковали современники и последователи и что давало повод для многочисленных дискуссий. Характерной чертой работ С.М. Георгиевского является искреннее увлечение историей, культурой и цивилизацией Китая, традиционными принципами китайской жизни и духовными ценностями, что часто давало повод к обвинению его в чрезмерном поклонении и в излишней идеализации изучаемого региона. Критики обнаруживали это и в его лингвистических исследованиях: некоторые

выводы С.М. Георгиевский формулировал вопреки объективным научным данным и фактографическому материалу, полученному к тому времени этнографами, археологами и историками. Несмотря на это, главным достижением ученого является реализация им впервые в отечественной синологии лингвокультурологического подхода, выявляющего существенные и закономерные связи между языком, культурой, этнической историей и этнопсихологическими характеристиками. Для анализа китайского языка и письменности им используются лингвокультурологические методы, ранее выработанные наукой при изучении индоевропейских языков [1].

Отношение китаеведов прошлого века к трудам С.М. Георгиевского достаточно противоречиво и неоднозначно: отмечая ценность фактографического материала, представленного в его работах, некоторые исследователи полагали, что в целом их научное значение не так уж и велико [4]. Не соглашаясь с такой оценкой, приведем аргументы в защиту уникальности научной методологии С.М. Георгиевского. Во-первых, он одним из первых в отечественном китаеведении приступил к исследованию механизмов появления китайского менталитета и китайской картины мира в системе языка, что позволило ему методологически точно выстроить систему лингвокультурологических взаимосвязей и аргументированно обосновать ее. Во-вторых, именно в трудах С.М. Георгиевского был заложен фундамент современной лингвокультурологической реконструкции национального менталитета китайцев. В-третьих, автор, являясь прекрасным знатоком китайского языка, снабдил свои работы обширными рукописными приложениями, которые и в настоящее время востребованы специалистами в области изучения иероглифической письменности.

Ещё одна важная особенность исследований С.М. Георгиевского проявляется в его подходе к анализу китайской лексикографии: отбирая для работы только те слова, которые являются характерными конкретно для китайского языка, он исключал из анализа целые группы лексики (к примеру, звукоподражательные слова).

С.М. Георгиевский одним из первых в России начал анализировать составные части иероглифов, выделяя в них детерминатив и фонетик, а также проводя связь между составом иероглифа и общественно-культурными реалиями, на этот состав повлиявшими. Иными словами, он не просто «разлагал» иероглиф на части, но ещё и прослеживал историю появления каждого рассматриваемого иероглифа. В этом также заключается особенность и научная ценность трудов учёного.

С.М. Георгиевский оставил в мировой и отечественной синологии заметный след, впервые начав использовать методы современной лингвокультурологии при изучении китайского языка и культуры. Основным материалом для исследователя впервые в российской практике явились не археологические данные или сведения, почерпнутые из древнекитайской литературы и источников, а письменный язык китайской нации – иероглифическая письменность.

Литература

1. Александрович Е. Георгиевский, Сергей Михайлович // Большая биографическая энциклопедия. М., 2009.
2. Георгиевский С.М. Анализ иероглифической письменности китайцев, как отражающий в себе историю жизни древнего китайского народа. – СПб.: Тип. И. Н. Скороходова, 1888.

3. Георгиевский С.М. О корневом составе китайского языка: В связи с вопросом о происхождении китайцев. – М.: КомКнига, 2006.
4. Карпюк Г.В., Думан Л.И. Георгиевский Сергей Михайлович // Большая советская энциклопедия. М.: Советская энциклопедия, 1969-1978.